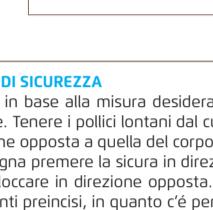


PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Schieber je nach gewünschtem Klingenausstritt nach vorne schieben und schneiden. Dabei den Daumen vom Schieber nehmen und immer vom Körper weg arbeiten (Abb. 1). Um den Schieber zu arretieren, drücken Sie die Sicherung in Pfeilrichtung nach oben (Abb. 2). Entichern in Gegenrichtung. Verwenden Sie keine Abbrechklingen, Gefahr des Klingenbruchs!

Klingenwechsel: Nur möglich im entsicherten Zustand. Klingenechselknopf in Pfeilrichtung nach hinten bewegen, Griffende nach unten klappen (Abb. 3) und Klinge mithilfe des Schiebers aus dem Griff ziehen. Schieber anheben, Klinge entnehmen, wechseln und wieder genau auf die Nocke legen. Linkshänder drehen die Klinge um 180° (Abb. 4). Der Magnet führt die Klinge in die richtige Position. Zuletzt schieben Sie das Innenteil samt Klinge in den Griff zurück und klappen Sie das Griffende nach oben. Die Klinge testweise auslösen und wieder zurück schnellen lassen. **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: push the slider according to the desired length to the front (fig. 1) and start cutting. Always remember to take your thumb off the slider and to work away from your body. To lock the slider, push the safety device upwards as marked by the arrow (fig. 2), and vice versa to unlock the slider. Do not use snap-off blades: high risk of breaking the blade.

Blade change: only possible when unlocked. Move the blade change button to the back as marked by the arrow, flip the end of the handle downwards (fig. 3) and pull the blade out of the handle by using the slider. Lift the slider, take out and change the blade, then position the new blade exactly on the cam. Left hander rotate the blade by 180° (fig. 4). The magnet supports positioning the blade correctly. At last, slide the inner part with the blade back into the handle and flip the end of the handle upwards. Release and snap back the blade to ensure flawless functionality. **Important:** to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Réglez le débord de lame désiré en déplaçant le curseur vers l'avant et coupez. Retirez le pouce du curseur et tranchez en vous éloignant du corps (ill. 1). Afin de bloquer le curseur, poussez le verrouillage vers le haut dans le sens de la flèche (ill. 2). Le déverrouillage se fait dans le sens contraire. N'utilisez jamais de lames sécables : risque de rupture de la lame !

Changement de lame : Uniquement possible en position déverrouillée. Déplacez le bouton de changement de lame vers l'arrière dans le sens de la flèche, rabattez l'extrémité de la poignée vers le bas (ill. 3) et retirez la lame de la poignée à l'aide du curseur. Soulevez le curseur, retirez et changez la lame. La perforation de la lame doit être placée exactement sur l'ergot. Les gauchers tournent la lame de 180° (ill. 4). L'aimant va amener la lame à la position correcte. Réintroduisez le curseur et la lame dans la poignée et rabattez l'extrémité de la poignée vers le haut. Testez le curseur en l'actionnant, vérifiez que la rétraction de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.

Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Desplazar hacia delante la corredera según la extensión de hoja que se desea y cortar. No olvidar quitar el pulgar de la corredera y trabajar siempre alejándose del cuerpo (fig. 1). Para bloquear la corredera, presione hacia arriba el dispositivo de seguridad siguiendo la flecha (fig. 2). Desbloquear en sentido contrario. ¡No usar hojas fraccionables, hay peligro de que la hoja se rompa!

Cambio de hoja: Sólo es posible hacerlo en estado desbloqueado. Mover hacia atrás la corredera para cambio de hoja en el sentido de la flecha, plegar el extremo del mango hacia abajo (fig. 3) y extraer la hoja del mango con ayuda de la corredera. Elevar la corredera, extraer la hoja, cambiarla y colocarla exactamente sobre la leva. Los zurdos giran la hoja 180° (fig. 4). El imán guía la hoja a la posición correcta. Por último, vuelve a desplazar adentro del mango la parte interna junto con la hoja, y pliegue el extremo del mango hacia arriba. A modo de prueba, liberar la hoja y dejar que regrese.

Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Handling: Schuifknop naargelang de gewenste meslengte naar voor schuiven en snijden. Daarbij de duim van de schuifknop nemen en altijd van het lichaam weg werken (afb. 1). Om de schuifknop te vergrendelen, drukt u de beveiling in de richting van de pijl naar boven (afb. 2). Ontgrendelen in de tegenovergestelde richting. Gebruik geen afbrekemesjes, risico dat het mesje breekt!

Mesjeswissel: Alleen mogelijk in ontgrendelde toestand. Meswisselknop in de richting van de pijl naar achter bewegen, uiteinde van de greep naar beneden klappen (afb. 3) en het mesje met behulp van de schuifknop uit de greep trekken. Schuifknop optillen, mesje uitnemen, vervangen en weer precies op de nok leggen. Voor linkshandig gebruik het mesje 180° (afb. 4) draaien. De magneet brengt het mesje in de juiste positie. Als laatste schuift u het binnenste gedeelte samen met het mesje terug in de greep en klap u het uiteinde van de greep naar boven. Het mesje ter controle heen en weer bewegen.

Voorzicht: opdat het mes goed zou werken, verwijdert u het best regelmatig de materiaalrestanten.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsfahrt besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus.

Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenumchsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsfahrt besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an

SECUNORM 380 NO. 380001



NO. 79
0,50 mm

SECUNORM 380 NO. 380005



NO. 379
0,50 mm

D MANEGGIO DEL COTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: far scorrere il cursore in base alla misura desiderata di fuoriuscita della lama e tagliare. Tenere i pollici lontani dal cursore e lavorare sempre in direzione opposta a quella del corpo (Fig. 1). Per arrestare il cursore bisogna premere la sicura in direzione della freccia in alto (Fig. 2). Sbloccare in direzione opposta. Non utilizzare una lama con segmenti preincisi, in quanto c'è pericolo di rottura!

Sostituzione della lama: possibile solo in condizione di sblocco. Spostare il portalamina posteriormente in direzione della freccia, ribaltare l'estremità dell'impugnatura verso il basso (Fig. 3) ed estrarre la lama dall'impugnatura con l'aiuto del cursore. Sollevare il cursore, rimuovere la lama, sostituire la lama e inserirla nuovamente con precisione nel perno di arresto. I sinistrorsi dovranno ruotare la lama di 180° (Fig. 4). Il magnete posizionerà la lama nella corretta direzione. Infine far scorrere la parte interna, con tutta la lama all'interno dell'impugnatura e posizionare l'estremità dell'impugnatura verso l'alto. Provare ad azionare la lama e a farla ritornare rapidamente nella sua sede.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: İticili istenilen bıçak ucu çıkışına göre öne doğru itin ve kesin. Bu esnada başparmağınızı iticiden alın ve daima vücuttan uzakça doğru çalışın (sek. 1). İticili kilitlemek için emniyeti ok yönünde yukarı bastırın (sek. 2). Kilit açma tersi yönde olur. Kırma bıçak uçları kullanmayın, bıçak ucunun kırılma tehlikesi bulunur!

Bıçak ucu değişimi: Sadece emniyet açık durumda mümkün. Bıçak uçu değiştirme düzmesini ok yönünde arkaya doğru hareket ettirin, sapın ucunu aşağı katlayın (sek. 3) ve bıçak ucunu iticinin yardımıyla saptan dışı çekin. İticili kaldırın, bıçak ucunu çıkarın, değiştirin ve tekrar kamın üzerine tam olarak yerleştirin. Sol elini kullanlan birçak ucunu 180° döndürür (sek. 4). Miknatıs, bıçak ucunu doğru pozisyonu götürür. Son olarak bıçak ucu ile birlikte iç parçayı sapın içine itin ve sapın ucunu yukarı katlayın. Bıçak ucunu test amaçlı dışarı çıkarın ve tekrar geri getirmesi sağlanır.

Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmeleri için lütfen ürününüüzü düzenli aralıklarla malzemeler kalıntılarından arındırın.

PL UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuńwać suwak do przodu, tak by ostrze wysunęło się na odpowiednią długość i przystąpić do cięcia. Należy przy tym zdjąć kciuk z suwaka i przy pracy zawsze trzymać noż w pewnej odległości od ciała (rys. 1). Aby zablokować suwak, wcisnąć zabezpieczenie w kierunku strzałki, do góry (rys. 2). Wcisnąć zabezpieczenia w przeciwnym kierunku odblokowuje suwak. Nie stosować ostrzy lamanych, istnieje niebezpieczne złamania ostrza!

Wymiana ostrza: Wymiany ostrza można dokonać jedynie wówczas, gdy jest ono odblokowane. Przykładem wymiany ostrza przesypanego do tyłu, zgodnie z kierunkiem strzałki, zamknąć końiec rękojeści (rys. 3), a ostrze wyciągnąć z rękojeści suwakiem. Suwak unieść, wyjąć ostrze, włożyć nowe, ukladając je dokładnie na krywycie. Osoby leworęczne obracają ostrze o 180° (rys. 4). Magnes wspomaga ułożenie ostrza we właściwej pozycji. Na koniec wsunąć wewnętrzna część wraz z ostrzem do rękojeści i zatrzasnąć koniec rękojeści. Zwolnić ostrze na próbę i ponownie je schować.

Ważne: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyszczyć z resztek ciętego materiału.

H A BIZTONÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Használata: A pengéknyomót a kívánt penge hosszúságának megfelelően, előretolni és vágni. Eközben a hüvelykujjal le kell venni a pengéknyomról, és minden a testtel elfelé kell dolgozni (1. ábra). A pengéknyom rögzítéséhez nyomja a biztosítékot a nyíl irányába, felfelé (2. ábra). Kioldás az ellenkező irányba. Ne használjon letörhető pengét, pengetőket veszély áll fenn!

Pengescere: Csat kioldott állapotban lehetőséges. A pengescere gombot a nyíl irányába, hátrafelé kell mozgatni, a markolat végett lehajtani (1. ábra) és a pengét a pengéknyomról segítségével a markolatból kihúzni. A pengéknyomról rögzítéséhez nyomja a biztosítékot a nyíl irányába, felfelé (2. ábra). Kioldás az ellenkező irányba. Ne használjon letörhető pengét, pengetőket veszély áll fenn!

Pengescere: Csat kioldott állapotban lehetőséges. A pengescere gombot a nyíl irányába, hátrafelé kell mozgatni, a markolat végett lehajtani (1. ábra) és a pengét a pengéknyomról segítségével a markolatból kihúzni. A pengéknyomról rögzítéséhez nyomja a biztosítékot a nyíl irányába, felfelé (2. ábra). Kioldás az ellenkező irányba. Ne használjon letörhető pengét, pengetőket veszély áll fenn!

Výměna čepelu: Možná pouze v odjistěném stavu. Tlačítko pro výměnu čepelu posuňte do potřeby směrem dopředu a zejména. Při tom sundejte palec z posunovače a vždy pracujte směrem pryč od těla (obr. 1). Pro zařazení posunovače zatlačte pojistku nahoru ve směru šípky (obr. 2). Pro odjistění postupujte opačně. Nepoužívejte žádné oddlamovací čepely, nebezpečí zlomení čepelu!

Výměna čepelu: Možná pouze v odjistěném stavu. Tlačítko pro výměnu čepelu posuňte do potřeby směrem šípky, konec rukojeti vyloupenou dolů (obr. 3) a pomocí posunovače vytáhněte čepel z rukojeti. Nadzvědně posunovač, odejměte čepel, vyměňte ji a položte ji opět přesně na výstupek. Leváčí otvírá čepel o 180° (obr. 4). Magnet navede čepel do správné polohy. Nakonec zasuňte vnitřní část včetně čepelu zpět do rukojeti a zaklapněte konec rukojeti nahoru. Čepel zkušebně vysuňte a nechtejte ji opět rychle zasunout.

Upozornění: chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od zbytků materiálu.

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

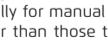
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsfahrt besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus.

Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenumchsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsfahrt besonders hoch!

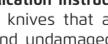
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an

SECUNORM 380 NO. 380001



NO. 79
0,50 mm

SECUNORM 380 NO. 380005



NO. 379
0,50 mm

SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safety gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify

this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'emportez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées ! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituerait ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf voor gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mes altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoudbare: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quelli previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio note profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. **ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçağını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyi okuyun ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza edin.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir usulde kullanılmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmamasına dikkat edin. Ek güvenlik önümü olarak eldivenlerin kullanımını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Biçakları mükemmel durumda kullanın ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarlısan kullanın. Ürünü kullanıcıların her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzemede nedeniley bunların olumsuz etkilenmesini de sağlayın. Dikkat: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi biçliğin kesme yolu üzerinde koymayın ve esas olarak vücutunuza yanından kesin yapın.

3. Yedek Parça Değişimi: Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanın. Kullanılanlık biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değiştiriminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yaranın veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyerek modifikasiyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları olumsuz olmalıdır. Kullanılmış biçak uçları bir yerde muhafaza edin.

5. Temizlikle İlgili bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Pri rozpoznanie użytykowania noży MARTOR nalezy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt nalezy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z założaniem ostrością i zgodnie z przeznaczeniem. Nalezy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Nalezy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrości. Przed rozpoczęciem użytykowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostrze i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięlem.

3. Wymanię części zamiennej stępionego ostrza nalezy natychmiast wymanić! Wymanię części zamiennej stępionego ostrza nalezy natychmiast wymanić! W tym celu nalezy stosować wyłączając ostrza MARTOR. Zużyte ostrza nalezy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizm zabezpieczającym, problemami przy wymanianiu ostrza lub w użytkowaniu, nóż taksi musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniża ją one bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze nalezy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż nalezy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noźli należy regularnie czyszczyć i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby noż ten nie trafił w ręce dziecka.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termékötötöt és csak azokra a manuális vagyási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerülése széhez: Csak jó állapotban lévő keseket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengékép, tiszta és élesek anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenni. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vagyási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengéképét! Ne tegye a másik kezét a kés vagyási útjába, és normál esetben a teste mentén vagyon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelent vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengékép használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemétskárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott keseket javítani. Ha a vagyószerszám mon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtzezzé és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vagyási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tízszáz milliméterrel, és óvja a szennyedéstől és a párrasdóstól, hogy a hosszú élettartam biztosítatható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tisketéné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne jiným účelem. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepely MARTOR. Při manipulaci s nožem budte maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejich fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vzdálené, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepeli! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně fejezte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepely, které se ztupily včas měníte! Komu tomuto účelu používejte vhodné náhradní čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nehavzujte je do kože na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vyušování čepely vykazuje známky starnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepely nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly byliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívateli nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným pořaněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlnnosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádoucí odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickým změnami a chybami používání. Ten to nůž nepatří do rukou dětí!

BEZSICHERHEITSHINWEIS

Bezsicherheitshinweis. Bitte lesen Sie diese Benutzungsanleitung aufmerksam und halten Sie sie für den späteren Gebrauch gut. Verwahren Sie die Anleitung sicher.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise: Verwenden Sie das Werkzeug ausschließlich für handbetriebene Schneidearbeiten, nicht jedoch für andere Anwendungen. Achten Sie auf eine saubere und scharfe Klinge.

2. Spezielle Sicherheitshinweise zur Verhinderung von Verletzungen: Verwenden Sie ausschließlich solide und scharfe Klingen. Achten Sie auf eine saubere und scharfe Klinge.

3. Reinigung und Pflege: Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch.

4. Aufbewahrung: Bewahren Sie das Werkzeug in einer trockenen und sicheren Umgebung auf.

5. Reparatur: Reparaturen dürfen nur durch einen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

6. Verbot: Das Werkzeug darf nicht an Kinder verteilt werden.

7. Sonstige Hinweise: Achten Sie auf eine saubere und scharfe Klinge.

8. Haftungsausschluss: Wir haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Produktes entstehen.

9. Haftungsausschluss für Kinder: Das Werkzeug darf nicht an Kinder verteilt werden.

10. Haftungsausschluss für Veränderungen: Änderungen am Produkt führen zu keiner Haftung.

11. Haftungsausschluss für Schäden: Wir haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Produktes entstehen.

12. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

13. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

14. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

15. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

16. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

17. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

18. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

19. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

20. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

21. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

22. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

23. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

24. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

25. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

26. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

27. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

28. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

29. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

30. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

31. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.

32. Haftungsausschluss für Verlust: Wir haften nicht für Schäden, die durch den Verlust des Produktes entstehen.